

TES9L.01/.., DS9L.01/.., CS9LA.01/..., BMS9L.01/..

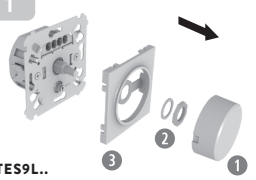
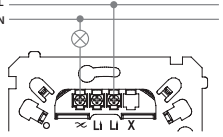
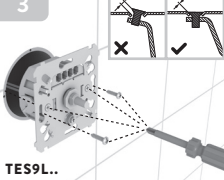
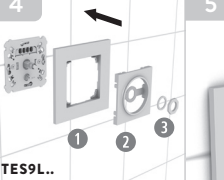


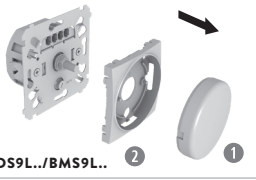
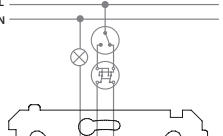
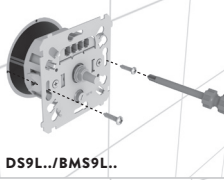
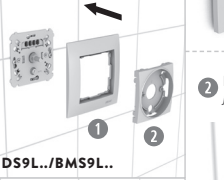
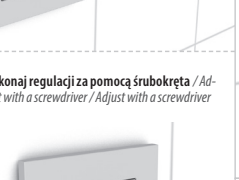
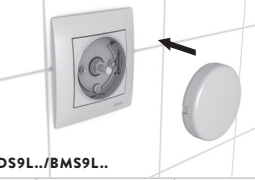
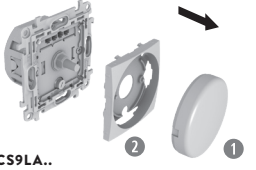
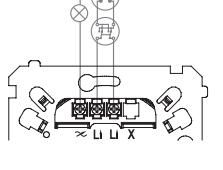
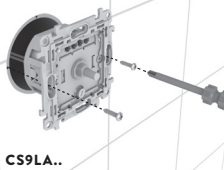



# ŚCIEMNIACZ NACISKOWO - OBROTOWY DO LED

## PRESS - ROTARY LED DIMMER / PRESS - ROTARY LED DIMMER

### DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN

~230 V ± 10% 50 Hz	 <1W	 IP20	 max 7mm 1x2.5mm <sup>2</sup> 2x1.5mm <sup>2</sup>	 CE	 LED DIM 2 ... 200W	 Żarowe 230V 15 ... 250W	 Halogenowe 5 ... 250W	 LED	 Ø = 60 mm Ø = 68 mm
-----------------------	---	--	---	--	---	---	--	---	--

### INSTRUKCJA MONTAŻU / INSTALLATION INSTRUCTIONS / MONTAGEANLEITUNG

<b>1</b>  TES9L..	<b>2</b> <b>Podłączenie do typowej instalacji elektrycznej 230 V / Connection to typical 230 V electrical installation / Anschluss an ein typisches 230 V Stromnetz</b> 	<b>3</b>  TES9L..	<b>4</b>  TES9L..	<b>5</b> <b>Regulacja poziomu minimum / Set minimum dimmer level / Minimale Dimmstufe einstellen</b> 	<b>6</b>  TES9L..
<b>1</b>  DS9L../BMS9L..	<b>2</b> <b>Połączenie do instalacji elektrycznej schodowej, krzyżowej / Connecting to the two-way, intermediate system / Anschluss an das Treppensystem, Kreuzsystem</b> 	<b>3</b>  DS9L../BMS9L..	<b>4</b>  DS9L../BMS9L..	<b>1</b> <b>Przekręć pokrętkę do oporu w lewo / Turn the knob to the left until it stops / Turn the knob to the left until it stops</b> 	<b>6</b>  DS9L../BMS9L..
<b>1</b>  CS9LA..	<b>2</b> 	<b>3</b>  CS9LA..	<b>4</b>  CS9LA..	<b>2</b> <b>Dokonaj regulacji za pomocą śrubokręta / Adjust with a screwdriver / Adjust with a screwdriver</b> 	<b>6</b>  CS9LA..

### OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

PL Ściemniacz służy do załączenia i wyłączenia oraz regulacji natężenia światła w mieszkaniu lub innych pomieszczeniach. Załączenie i wyłączenie następuje poprzez naciśnięcie pokrętki, a regulacja poprzez jego obrót. Ściemniacz może być stosowany w instalacji schodowej i krzyżowej. Ściemniacz posiada zabezpieczenie przeciwzwarciowe wyłączające obwód obciążenia (wyłączające oświetlenie) oraz zabezpieczenie przeciążeniowe zapobiegające uszkodzeniu ściemniacza w wyniku przekroczenia dopuszczalnej mocy obciążenia. Po usunięciu zwarcia ściemniacz można ponownie załączyć. W przypadku znacznego przeciążenia zabezpieczenie zadziała w ciągu kilku sekund od włączenia światła. Jeżeli przeciążenie jest niewielkie, ale ciągłe, to wyłączenie może nastąpić po czasie od kilku minut do kilku godzin zapobiegając przegrzaniu ściemniacza. Przy powtarzających się samoczynnych wyłączeniach należy sprawdzić stan żarówki. Aby ustawić początkowy poziom oświetlenia (lub wyeliminować migotanie diod LED) należy dokonać regulacji poziomu minimum (pkt 5).

EN Dimmer is designed to turn ON/OFF and adjust the light intensity. Switching ON and OFF is done by pressing the knob, and adjustment by its turning. Dimmer can be used together with two-way and intermediate switch. Dimmer has short-circuit protection to disable the load (switching off lighting) and an overload protection to prevent damage to the dimmer due to excessive current. After short circuit, dimmer can be switched on again. In the event of a significant overload, the protection will turn on within a few seconds after turning on the light. If the overload is small but continuous, protection will turn on after a few minutes to several hours, preventing the dimmer from overheating. With repeated automatic shutdowns, check the condition of the bulb. To adjust the initial illumination level (or eliminate the flickering of LEDs), adjust the minimum level (step 5).

DE Der Dimmer dient zum Ein- und Ausschalten und zur Einstellung der Lichtintensität in der Wohnung oder in anderen Räumen. Er wird durch Drücken des Knopfes ein- und ausgeschaltet und durch Drehen eingestellt. Der Dimmer kann in einem Treppen- und Kreuzsystem verwendet werden. Der Dimmer verfügt über einen Kurzschlusschutz, der den Lastkreis abschaltet (Abschaltung der Beleuchtung), und einen Überlastschutz, der eine Beschädigung des Dimmers durch Überstrombelastung verhindert. Sobald der Kurzschluss beseitigt ist, kann der Dimmer wieder eingeschaltet werden. Im Falle einer erheblichen Überlast löst der Schutz innerhalb weniger Sekunden nach dem Einschalten des Lichts aus. Bei einer geringen, aber anhaltenden Überlast kann die Abschaltung nach einigen Minuten bis zu mehreren Stunden erfolgen, um eine Überhitzung des Dimmers zu verhindern. Bei wiederholten spontanen Abschaltungen sollte der Zustand des Leuchtmittels überprüft werden. Um das Anfangslichtniveau einzustellen (oder das Flackern der LEDs zu beseitigen), stellen Sie das Mindestniveau ein (Punkt 5).

**!** PL Urządzenie przeznaczone jest do pracy ciągłej oraz podłączenia do instalacji stałej, która musi być zgodna z obowiązującymi normami i przepisami. Obwód elektryczny, do którego podłączone jest urządzenie, musi być zabezpieczony bezpiecznikiem o prądzie zadziałania maks. 16 A. Przed zainstalowaniem wyłącz bezpieczniki instalacji domowej. Podłączenie powinna wykonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. EN The device is designed for continuous operation and connection to a permanent installation. The electric circuit to which the device is connected must be protected with a fuse with a breaking current of max. 16 A. Before installing, switch off the fuses of the domestic installation. The connection should be made by a person with appropriate qualifications. DE Das Gerät ist für den Dauerbetrieb und den Anschluss an eine ortsfeste Installation bestimmt, die den geltenden Normen und Vorschriften entsprechen muss. Der Stromkreis, an den das Gerät angeschlossen ist, muss mit einer Sicherung mit einem maximalen Auslösestrom von 16 A abgesichert sein. Vor der Installation schalten Sie die Sicherungen der Hausinstallation aus. Der Anschluss sollte von einer qualifizierten Person vorgenommen werden.

### WARUNKI GWARANCJI / WARRANTY / GARANTIE

- Spółka KONTAKT-SIMON SA z siedzibą w Czechowicach - Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela niniejszy wyrób 24 miesiące gwarancji, licząc od daty sprzedaży
- Gwarancja jest udzielana tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i na tym terytorium może być realizowana.
- Gwarancji udziela się na sprawne działanie produktu.
- Gwarancją nie są objęte uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania
- Podstawą realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z danymi sprzedawcy i datą sprzedaży.
- Kupującemu przysługuje prawo bezpłatnej naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiany niesprawnych elementów lub wyrobu na taki sam lub równorzędny w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON SA.
- Czas odpowiedzi na reklamację: 14 dni, od dnia jej otrzymania. Czas realizacji: 30 dni od dnia dostarczenia wadliwego produktu do Producenta. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy oraz że gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.

Więcej informacji znajdziesz na stronie: <https://www.kontakt-simon.com/pl/Warunki-gwarancji.html>

EN Warranty conditions available at: [www.kontakt-simon.com/warranty](http://www.kontakt-simon.com/warranty) DE Garantiebedingungen abrufen unter: [www.kontakt-simon.com/warranty](http://www.kontakt-simon.com/warranty)

**!** PL Znak przekreślonego kosza jest symbolem selektywnego zbierania i oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem z zwykłymi odpadami domowymi. Prawidłowa utylizacja produktu pozwala uniknąć niekorzystnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzi, który może mieć miejsce w przypadku nieprawidłowego usuwania produktu. Produkt należy przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Szczegółowe informacje są dostępne u dostawców i dystrybutorów. Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi. Rolą gospodarstw domowych jest odpowiednie postępowanie z zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. EN The crossed-out bin symbol is a symbol of selective collection and means that the product should not be disposed of with the normal household waste. By ensuring this product is disposed of properly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise arise from inappropriate disposal of this product. The product should be taken to the appropriate point that deals with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. Detailed information is available from suppliers and distributors. The device is made of materials that can be reprocessed or recycled. The role of households is to properly manage waste from electrical and electronic equipment. DE Die Abbildung einer durchgestrichenen Mülltonne ist ein Symbol für eine getrennte Sammlung und bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Hausmüll zu entsorgen ist. Durch die fachgerechte Entsorgung des Produkts vermeiden Sie die negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Produkts auftreten können. Das Produkt soll bei einer geeigneten Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte abgegeben werden. Ausführliche Informationen sind bei den Lieferanten und Händlern erhältlich. Das Gerät ist aus Werkstoffen hergestellt, die recycelt oder wiederverwendet werden können. Es ist Aufgabe der Haushalte, Elektro- und Elektronikaltgeräte ordnungsgemäß zu behandeln.

43-500 Czechowice-Dziedzice, ul. Bestwińska 21  
 Tel. +48 32 324 63 00, e-mail: info@kontakt-simon.com  
 http://www.kontakt-simon.com

TES9L.01/..., DS9L.01/..., CS9LA.01/..., BMS9L.01/...

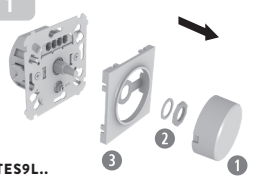
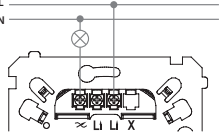
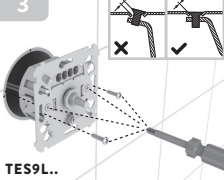
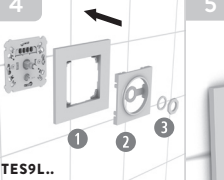


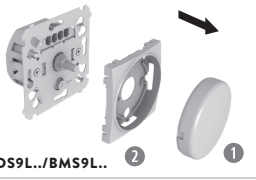
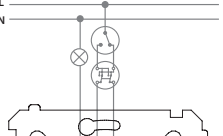
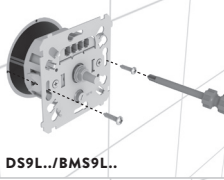
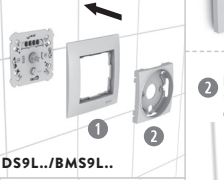


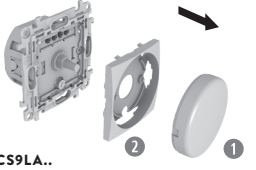
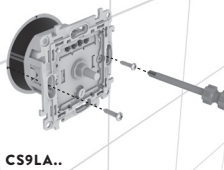

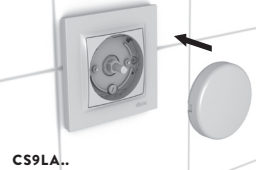
# PUSH-PULL STMÍVAČE PRO LED DIODY

PUSH-PULL STMIEVAČ PRE LED DIÓDY / PUSH-PULL DIMMER LEDEKHEZ

## TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE / MŰSZAKI ADATOK

~230 V ± 10% 50 Hz	 <math>< 1W</math>		<b>IP20</b>			 LED 2 ... 200W	 Žarowe 230V 15 ... 250W	 Halogénové 5 ... 250W	 <del>LED</del>	 Ø = 60 mm Ø = 68 mm
-----------------------	---	---	-------------	---	---	--	---	--	--	--

## NÁVOD K MONTÁŽI / NÁVOD NA MONTÁŽ / SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

<p><b>1</b></p>  <p>TES9L...</p>	<p><b>2</b></p> <p>Připojení k typické elektrické instalaci 230 V / Pripojenie ku klasickej elektrickej instalácii 230 V / Egy normál 230 V-os tápfeszültségű hálózatra csatlakozás</p> 	<p><b>3</b></p>  <p>TES9L...</p>	<p><b>4</b></p>  <p>TES9L...</p>	<p><b>5</b></p> <p>Regulace minimální úrovně / Nastavenie minimálnej úrovne / Minimális szintbeállítás</p>  <p>1 Otočte knoflík zcela doleva / Otočte gombik úplne doľava / Fordítsa a gombot teljesen balra</p>	<p><b>6</b></p>  <p>TES9L...</p>
<p><b>2</b></p>  <p>DS9L.../BMS9L...</p>	<p>Připojení ke schodišti, křížové vedení / Pripojenie na schodišťa, križové vedenie / Lépcsőházi csatlakozás, keresztirányú vezetés</p> 	<p><b>3</b></p>  <p>DS9L.../BMS9L...</p>	<p><b>4</b></p>  <p>DS9L.../BMS9L...</p>	<p><b>2</b></p> <p>Nastavení provedte šroubovákem / Nastavenie vykonajte pomocou skrutkovača / A beállításokat csavarhúzóval végezze el</p> 	<p><b>6</b></p>  <p>DS9L.../BMS9L...</p>
<p><b>3</b></p>  <p>CS9LA...</p>	<p><b>3</b></p>  <p>CS9LA...</p>	<p><b>4</b></p>  <p>CS9LA...</p>	<p><b>6</b></p>  <p>CS9LA...</p>		

## POPIS / POPIS / LEÍRÁS


**CZ** Stmívač slouží k zapínání a vypínání světla a k nastavení intenzity světla v domácnosti nebo v jiných místnostech. Zapíná a vypíná se stisknutím tlačítka a nastavuje se jeho otáčením. Stmívač lze použít ve schodištovém a křížovém systému. Stmívač je vybaven ochranou proti zkratu, která vypne výpné obvod (vypne osvětlení), a ochranou proti přetížení, která zabráňuje poškození stmívače v důsledku nadproudu zatížení. Jakmile je zkrat odstráněn, lze stmívač opět zapnout. V případě výrazného přetížení se ochrana spustí během několika sekund po zapnutí světla. V případě menšího, ale trvalého přetížení může dojít k vypnutí po několika minutách až několika hodinách, aby se zabránilo přehřátí stmívače. V případě opakovaných samovolných vypnutí je třeba zkontrolovat stav světelného zdroje. Pro nastavení počáteční úrovně osvětlení (nebo pro odstránění blikání LED diod) nastavte minimální úroveň (bod 5).

**SK** Stmívač sa používa na zapínanie a vypínanie svetla a na nastavenie intenzity svetla v domácnosti alebo v iných miestnostiach. Zapína a vypína sa stlačením tlačidla a nastavuje sa jeho otáčaním. Stmívač možno použiť v schodiskovom a križovom systéme. Stmívač má ochranu proti skratu, ktorá vypne záťažový obvod (vypne osvetlenie), a ochranu proti preťaženiu, ktorá zabráňuje poškodeniu stmívača v dôsledku nadprúdového zaťaženia. Hneď ako sa skrat odstráni, stmívač sa môže opäť zapnúť. V prípade výrazného preťaženia sa ochrana spustí do niekoľkých sekúnd od zapnutia osvetlenia. V prípade menšieho, ale pretrvávajúceho preťaženia môže dôjsť k vypnutiu po niekoľkých minútach až niekoľkých hodinách, aby sa zabránilo prehriatiu stmívača. V prípade opakovaných samovolných vypnutí by sa mal skontrolovať stav svetelného zdroja. Ak chcete nastaviť počiatočnú úroveň osvetlenia (alebo odstrániť blikanie LED diód), nastavte minimálnu úroveň (bod 5).

**HU** A fényérszabályzóval a fényt be- és kikapcsolhatjuk, illetve a fényerősséget állíthatjuk a lakásban vagy más helyiségekben. Be- és kikapcsolása a gomb megnyomásával, beállítás pedig a gomb elforgatásával történik. A dimmer használható lépcsőházi és kereszt rendszerben is. A dimmer rövidzárlat-védelemmel rendelkezik, amely kikapcsolja a terhelési áramkört (kikapcsolja a világítást), valamint túlterhelésvédelemmel, amely megakadályozza a dimmer túlterhelés miatti károsodását. Amint a rövidzárlat megszűnt, a fényérszabályzó ismét bekapcsolható. Jelentős túlterhelés esetén a védelem a világítás bekapcsolását követő néhány másodpercen belül működésbe lép. Kisebb, de tartós túlterhelés esetén a kikapcsolás néhány perc és néhány óra között történhet, hogy megakadályozza a fényérszabályzó túlmelegedését. Ismételt spontán kikapcsolás esetén ellenőrizni kell a fényforrás állapotát. A kezdeti fényszint beállításához (vagy a LED-ek villogásának kiküszöböléséhez) állítsa be a minimális fényszintet (5. pont).

**!** CZ Zařízení je určeno pro nepřetržitý provoz a připojení k pevné instalaci, která musí odpovídat platným normám a předpisům. Elektrický obvod, ke kterému je zařízení připojeno, musí být chráněn pojistkou s maximálním proudem 16 A. Před instalací vypněte pojistky domovní instalace. Připojení by měla provádět osoba s příslušnou kvalifikací. SK Spotřebič je určený na nepretržitú prevádzku a pripojenie k pevnej instalácii, ktorá musí spĺňať platné normy a predpisy. Elektrický obvod, ku ktorému je jednotka pripojená, musí byť chránený poistkou s maximálnym prúdom 16 A. Pred inštaláciou vypnite poistky domácej instalácie. Pripojenie by mala vykonať kvalifikovaná osoba. HU A készülékét folyamatosan működésre és rögzített csatlakozásra tervezték, amelynek meg kell felelnie az erre vonatkozó szabványoknak és előírásoknak. Az elektromos hálózaton, amelyhez a készülék csatlakozik védeni kell max. 16 A kioldóáramú biztosítékkal. Telepítés előtt kapcsolja ki az otthoni elektromos hálózat biztosítékait. A készülék üzembe helyezését csak szakképzett villanyszerelő végezheti el

CZ Záruční podmínky dostupné na: [www.kontakt-simon.com/warranty](http://www.kontakt-simon.com/warranty) SK Záručné podmienky dostupné na: [www.kontakt-simon.com/warranty](http://www.kontakt-simon.com/warranty) HU A garanciális feltételek elérhetők: [www.kontakt-simon.com/pl/warranty](http://www.kontakt-simon.com/pl/warranty)

 CZ Symbol přeškrtnutého koše je symbolem tříděného sběru a znamená, že výrobek by se neměl vyhazovat společně s běžným odpadem z domácnosti. Správná likvidace výrobku umožňuje vyhnout se negativnímu vlivu na životní prostředí a lidské zdraví, k němuž může dojít v případě nesprávného odstránování výrobku. Výrobek předejte na příslušné místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Podrobné informace jsou dostupné u dodavatele a distributorů. Zařízení je zkonstruováno z materiálů, které lze znovu zpracovat nebo recyklovat. Rolí domácnosti je zodpovědné zacházení s vysloužilými elektrickými a elektronickými zařízeními. SK Symbol přeškrtnutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že výrobok by sa nemal vyhazovať spolu s bežným domovým odpadom. Správnu likvidáciu výrobku sa zabráni negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu nastať pri nesprávnej likvidácii výrobku. Odnesť výrobok na vhodné miesto, kde sa zbierajú a recyklujú elektrické a elektronické zariadenia. Podrobné informácie sú k dispozícii u dodávateľov a distribútorov. Zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré možno opätovne spracovať alebo recyklovať. Úlohou domácnosti je zodpovedne zaobchádzať s vyradenými elektrickými a elektronickými zariadeniami. HU Az áthúzott kuka szimbólum a szelektív gyűjtés jelképe, és azt jelenti, hogy a terméket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. Azzal, hogy gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyek egyébként a termék nem megfelelő ártalmatlanításából adódhatnak. A terméket az elektromos és elektronikus berendezések begyűjtésével és újrahasznosításával foglalkozó megfelelő helyre kell vinni. Részletes információ a beszállítótól és forgalmazótól kapható. A készülék olyan anyagokból készül, amelyek újrafeldolgozhatók vagy újrahasznosíthatók. A háztartások feladata az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék megfelelő kezelése